

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de civiele veiligheid" (nr. P1459)
- de heer Ronny Balcaen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de civiele veiligheid" (nr. P1460)

13.01 Jacqueline Galant (MR): Er wordt nu al meer dan tien jaar gesproken over de hervorming van de civiele veiligheid en de zaken kwamen pas in een stroomversnelling na de ramp in Ghislenghien. In mei 2007 werd er een wet aangenomen, maar sindsdien ligt het dossier in de ijskast.

Morgen gaan de brandweerlieden manifesteren, omdat de gedane beloften niet werden nagekomen. De brandweerlieden nemen u dat bijzonder kwalijk, omdat er volgens hen niets wordt gedaan.

Ik begrijp dat er bezuinigd moet worden, maar de verlaging van de begroting voor de civiele veiligheid was geen goed signaal aan de brandweer.

Ik weet dat u een vrouw met een overtuiging bent die van aanpakken weet, maar u kan niet zonder de steun van de voltallige regering. Kan u duidelijke informatie verstrekken en de brandweerlieden geruststellen, evenals de lokale besturen, die vrezen dat de hervorming van de civiele veiligheid dezelfde gevolgen voor hun begroting zal hebben als de politiehervorming, en ook de burgers?

13.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): De brandweerlieden zijn laaiend. Ze zeggen dat de veiligheid van de burgers niet langer verzekerd is. Ze stellen de hervorming van de wet betreffende de civiele veiligheid, die is vastgelopen, ter discussie. De werkgroepen bevinden zich kennelijk in een impasse.

Ik begrijp best dat de begrotingssituatie bijzonder moeilijk is, maar de middelen die u zou aanwenden voor die hervorming worden in de begroting 2010 en 2011 teruggeschroefd, wat natuurlijk olie op het vuur is voor de brandweermannen.

13 Questions jointes de

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de l'Intérieur sur "la réforme de la sécurité civile" (n° P1459)
- M. Ronny Balcaen à la ministre de l'Intérieur sur "la réforme de la sécurité civile" (n° P1460)

13.01 Jacqueline Galant (MR): Il y a plus de dix ans qu'on parle de la réforme de la sécurité civile. Et il a fallu la catastrophe de Ghislenghien pour que les choses accélèrent. En mai 2007, une loi a donc été votée. Mais, depuis, plus rien.

Demain, les pompiers vont manifester car les promesses qui leur ont été faites n'ont pas été tenues. Les hommes du feu vous en veulent énormément car, selon eux, rien ne bouge.

Si je peux comprendre les contraintes budgétaires, j'estime que diminuer le budget de la sécurité civile n'était pas donner un bon signal aux pompiers.

Je vous connais, vous êtes une femme d'action et de conviction, mais il vous faut être soutenue par l'ensemble du gouvernement. Pourriez-vous donner une information claire et rassurer ces hommes du feu, rassurer les pouvoirs locaux, qui craignent que la réforme de la sécurité civile implique les mêmes augmentations pour leur budget que la réforme des polices, rassurer aussi les citoyens?

13.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Les pompiers sont en colère. Ils estiment que la sécurité des citoyens n'est plus assurée. Ils mettent en cause la réforme de la loi sur la sécurité civile qui est au point mort. Les groupes de travail connaissent visiblement une situation de blocage.

Je conçois que la situation budgétaire soit très difficile. Mais les moyens que vous deviez consacrer à cette réforme sont en baisse dans les budgets 2010 et 2011, ce qui ne fait qu'accentuer la colère des hommes du feu.

Het is belangrijk dat er prioriteiten gesteld worden, met name op het stuk van werving en opleiding.

Les priorités sont importantes notamment en matière d'engagement de personnel et de formation.

Welke maatregelen zal u treffen om de dialoog met de brandweerlieden nieuw leven in te blazen en het vertrouwen te herstellen? Volgens welk tijdschema zal u deze hervorming concreet doorvoeren?

Quelles dispositions comptez-vous prendre pour rétablir le dialogue et la confiance avec les pompiers? Quel sera votre calendrier pour la mise en œuvre concrète de cette réforme?

13.03 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): De hervorming van de civiele veiligheid blijft een prioriteit voor de regering, die ondanks de moeilijke budgettaire situatie meer geld blijft uittrekken voor investeringen in de brandweer.

13.03 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): La réforme de la sécurité civile reste une priorité pour le gouvernement, qui continue à augmenter son investissement dans les services d'incendie malgré un contexte budgétaire difficile.

In 2010 zal er prioritair geïnvesteerd worden in de uitrusting, de opleiding, de centra 112, brandpreventie en de preoperationele zones. De nadruk wordt gelegd op het verbeteren van de basisopleiding en het organiseren van gespecialiseerde opleidingen met betrekking tot nieuwe risico's. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan preventie.

En 2010, les priorités seront le matériel, la formation, les centres 112, la prévention des incendies et les zones pré-opérationnelles. L'accent est mis sur une meilleure formation de base et sur l'organisation de formations spécialisées quant aux nouveaux risques. Une attention particulière sera accordée à la prévention.

Het kenniscentrum ontwikkelt momenteel *standard operating procedures* en diverse instrumenten, waaronder een methode voor het delen van ervaringen na incidenten (feedback).

Le centre de connaissance développe actuellement des procédures opérationnelles uniformes ainsi que différents outils, parmi lesquels une méthodologie pour un retour d'expériences après incidents.

Om die prioriteiten te kunnen realiseren wordt de begroting structureel verhoogd, wat betekent dat er geen extra uitgaven voor de gemeenten komen.

Pour ces priorités, nous disposons d'une augmentation budgétaire structurelle, ce qui implique qu'il n'y aura pas de surcharge pour les communes.

We moeten stapsgewijs vooruitgaan, en daarom wil ik een vaste commissie voor de brandweerdiensten instellen. Ik hoop dat die begin 2010 het licht zal zien.

Nous devons avancer pas à pas, et c'est la raison pour laquelle je souhaite instaurer la commission permanente pour les services de pompiers. J'espère qu'elle sera sur pied début 2010.

De brandweerlieden hebben nog andere wensen geuit. Om daarop te kunnen inspelen, zal ik dit dossier begin 2010 opnieuw ter tafel brengen tijdens het begrotingsconclaaf.

Les pompiers ont encore exprimé d'autres demandes. Afin de pouvoir y répondre, je remettrai ce dossier sur la table lors du conclave budgétaire au début de 2010.

13.04 **Jacqueline Galant** (MR): Ik had gelijk, u bent een strijdbare vrouw met sterke overtuigingen! De instelling van een permanente commissie begin januari is goed nieuws met het oog op het verzekeren van de follow-up.

13.04 **Jacqueline Galant** (MR): J'avais raison, vous êtes une femme de combat et de conviction! La mise en place de la commission permanente, début janvier, est une bonne nouvelle pour assurer le suivi.

Wat het begrotingsconclaaf betreft, zal er ik bij de vice-eersteminister op aandringen dat het dossier de nodige steun krijgt, althans van de liberale familie, en dat men de brandweerlieden kan meedelen dat er forse vooruitgang werd geboekt.

En ce qui concerne le conclave budgétaire, j'insisterai auprès du vice-premier ministre pour que ce dossier soit soutenu, en tout cas, par la famille libérale, et qu'on puisse communiquer des avancées significatives aux hommes du feu.

13.05 **Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen!): De

13.05 **Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen!): On peut

brandweerlieden hebben gelijk wanneer ze het gebrek aan vertrouwen en aan dialoog betreuren. Ik ben het met mijn collega eens dat dit dossier ook de hele regering aanbelangt. Ik hoop dat men met een en ander in de begroting rekening zal houden.

Wat het tijdpad voor de werkzaamheden van de werkgroepen betreft, reikt u geen antwoorden aan. Ik vind dat jammer.

Het incident is gesloten.

donner raison aux pompiers lorsqu'ils déplorent l'absence de confiance et de dialogue. Je suis d'accord avec ma collègue pour dire que cette affaire est également celle de l'ensemble du gouvernement. J'espère que des suites budgétaires y seront réservées.

En ce qui concerne le calendrier des groupes de travail, vous n'apportez aucune réponse. J'en suis désolé.

L'incident est clos.